

## Dans les ruines d'une abbaye

Seuls tous deux, ravis, chantants !  
Comme on s'aime !  
Comme on cueille le printemps  
Que Dieu sème !

Quels rires étincelants  
Dans ces ombres  
Pleines jadis de fronts blancs,  
De cœurs sombres !

On est tout frais mariés.  
On s'envoie  
Les charmants cris variés  
De la joie.

Purs ébats mêlés au vent  
Qui frissonne !  
Gaîtés que le noir couvent  
Assaisonne !

On effeuille des jasmins  
Sur la pierre  
Où l'abbesse joint ses mains  
En prière.

On se cherche, on se poursuit,  
On sent croître  
Ton aube, amour, dans la nuit  
Du vieux cloître.

On s'en va se becquetant,  
On s'adore,  
On s'embrasse à chaque instant,  
Puis encore,

Sous les piliers, les arceaux,  
Et les marbres.  
C'est l'histoire des oiseaux  
Dans les arbres.

## In a Ruined Abbey

Just two souls, thrilled, who sing!  
Joy of love!  
We reap, He sowed the spring,  
God above!

Shades here so tenebrous:  
laughter peals!  
Paled here so many brows,  
sombre souls!

Just these two, freshly-wed,  
letting fly  
charming cries in cascade:  
ecstasy!

Pure frolics in breezes  
that shiver!  
The dark convent seasons  
our pleasure!

Abbess's two hands join  
in stone prayer:  
who plucks the white jasmine  
twining there?

Hide and seek: so we sense  
love takes flight  
in the old cloister, dawns  
in its night.

I peck you, you peck me,  
we adore,  
clasp everlastingly,  
more and more.

Pillars and arching curves,  
effigies.  
It's the tale of the birds  
in the trees.